

**EL PRIMER MOVIMIENTO DE
MAESTROS FREINET EN ASTURIAS
LA ESCUELA DE TORAZO (CONCEJO
DE CABRANES) Y EL PERIÓDICO
«ECO ESCOLAR» (1934-1940)**

*The first freinet teachers movement in Asturias
Torazo school (council of Cabranes) and «Eco
Escolar» newspaper (1934-1940)*

Andrea Catarino García

RESUMEN: *El magisterio asturiano durante los años de la República no fue tierra yerma en lo que a innovación educativa se refiere, también allí prendió la llama. Mucho se sabe, por ejemplo, sobre los centros de colaboración y el método de proyectos, pero nada sobre un movimiento que en esa época principiaba con la fuerza del recién nacido: las técnicas Freinet. El primer movimiento de maestros freinetianos también tuvo en Asturias maestros que implantaron las técnicas escolares. Se estudia en este trabajo —al que seguirán otros— al primero de esos maestros, se indaga sobre su adscripción al movimiento Freinet y se presenta al periódico «Eco Escolar».*

Palabras clave: *Innovación escolar, Segunda República, movimiento de maestros Freinet, Imprenta en la escuela, Periódicos escolares.*

ABSTRACT: *The asturian magistry during the years of the Republic did not be a barren land as far as educational innovation is concerned, also there the flame was*

lit. Much is known, for example, about the collaboration centers and the project methods, but nothing about a movement that in this time began with the strength of the newborn: the Freinet techniques. The first movement of the freinetian teachers also had in Asturias teachers that implemented school techniques. It is studied in this work – to be followed by others – to the first of those teachers, it is inquired about his affiliation to the Freinet movement and it is presented to the newspaper «Eco Escolar».

Keywords: school innovation, Second Republic, Freinet teachers' movement, school printing, school newspapers.

1. INTRODUCCIÓN

Las investigaciones sobre el primer movimiento de maestros Freinet en España han avanzado mucho en los últimos años.¹ Estos estudios nos han mostrado a un buen número de maestros, de escuelas y periódicos que se extendieron como gota de aceite por toda España, coincidiendo con la Segunda República, de cuya política educativa es deudor este movimiento de innovación escolar. No obstante, y pese a lo mucho que se ha avanzado al respecto, quedan aún puntos oscuros —en este caso muchas zonas de España— sobre los que la luz del freinetismo no se ha proyectado o no ha tenido éxito. Cataluña, Aragón, Extremadura, Baleares y Galicia, son las zonas mejor exploradas, sin llegar a la exhaustividad. El reciente estudio de Alfred Ramos sobre Valencia ha traído importantes novedades,² hay noticias abundantes del centro y del sur, muy escasas —salvo figuras ejemplares— en la meseta norte, sobre las que han dicho algo varios estudios, sin ser definitivos. Y por último, poco o casi nada se

1 Entre los últimos estudios documentados cabe tener en cuenta: F. ZURRIAGA (Coord.), *Páginas vivas. Quaderns Freinet. Les revistes escolars de la Segona República*, Universitat Jaume I, Castellón 2012; F. JIMÉNEZ MIER Y TERÁN, *¡Viva la Imprenta! Orígenes de la educación Freinet en España*, Tanteo, México 2011; Antonio GARCÍA MADRID, *Maestros, escuelas y periódicos. Documentación del primer movimiento freinetiano en el archivo de Enric Soler i Godes*, Universitat Jaume I, Castellón 2012; y el recientísimo estudio sobre Valencia: A. RAMOS, *Mestres de la imprenta. El moviment Freinet Valencià (1931-1939)*, Universitat Jaume I, Castellón 2015.

2 Alfred RAMOS, *Mestres de la imprenta. El moviment Freinet valencià (1931-1939)*, Universitat Jaume I, Castelló de la Plana 2015.

sabe con precisión de Asturias, Santander, el País Vasco y parte de Navarra, salvo noticias sueltas e inconclusas.

Los trabajos de investigación que nos ocupan, encaminados a la tesis de doctorado, se centran desde hace poco más de seis años sobre estas últimas referencias, en especial sobre el movimiento de maestros Freinet en Asturias, Santander y el País Vasco, extendidos ahora a algunas escuelas del norte de la provincia de Burgos, por proximidad y contactos. Las escuetas referencias conocidas que fueron el punto de partida —no necesariamente freinetistas por ahora— son varias y están publicadas. En estas referencias falta muchas veces el protagonista de los hechos, el maestro, en otras el lugar y la escuela donde se desarrolló la experiencia, y la mayoría de a veces la alusión a un periódico recibido en intercambio no garantiza ni prueba nada sin las oportunas confirmaciones documentales. Así, por ejemplo, en Asturias se conocían las escuetas referencias a las escuelas de Moro y a su periódico "El Amigo", la escuela de Careñes y al periódico que lleva por título "Camaradas", más una ligera alusión a la Escuela de Torazo. En Santander lo fue el grupo Augusto Linares y el periódico allí publicado "Eco infantil", y en el País Vasco la Escuela Portal de Ali y su boletín "El escolar". Estos fueron los datos documentales iniciales, pero la investigación es un inicio cierto con un final por descubrir, y en el camino se han cruzado otros maestros, periódicos y escuelas, que merecen ser estudiadas a fondo. Estos son los casos —por no citar sino algunos de los encontrados al paso— de la escuela de Santa María de Ribarredonda y de Pancorbo, en Burgos, del maestro Moneo y del maestro-inspector asturiano Sansano. Pero el trabajo que aquí se presenta sólo quiere presentar lo descubierto sobre uno de estos maestros, sobre su escuela y del periódico escolar que en ella se produjo.

2. LA ESCUELA DE TORAZO, EL PERIÓDICO «ECO ESCOLAR» Y EL MAESTRO HIGINIO MONTE CUESTA

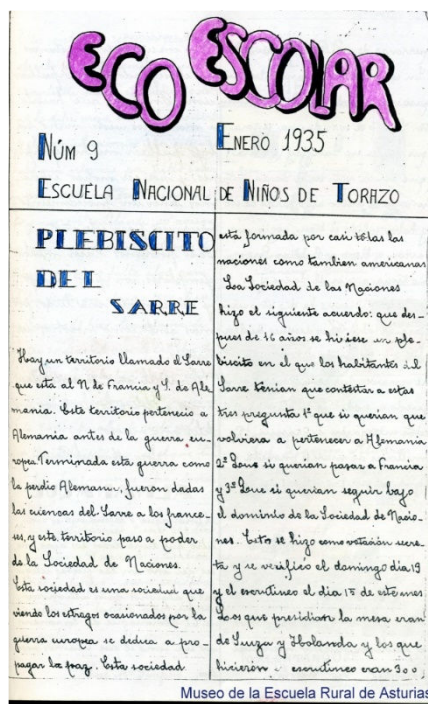
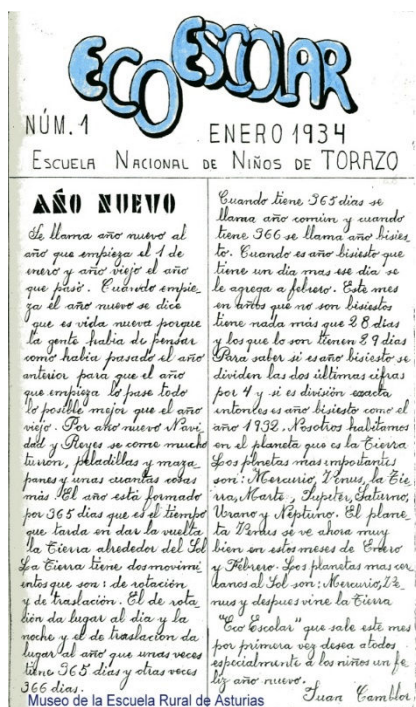
El presente trabajo es la primera aportación a la investigación sobre el freinetismo entre los maestros asturianos, la expansión por las escuelas de la región y los periódicos que se imprimieron, material que también se irá ofreciendo en la medida en que se rescaten del olvido y del polvo acumulado en los archivos.

Sobre la escuela, la experiencia y el periódico escolar que de seguido se estudiará no había referencias dadas por la investigación reciente, ni figuraban en ninguna lista del movimiento Freinet español. La escuela de Torazo (concejo de Cabranes, en el noroeste de Asturias), el periódico «Eco Escolar» y el maestro responsable de todo ello son una novedad de la que no había noticia documentada sólida.

La primera noticia, sorprendente por otra parte, provino de un medio de comunicación asturiano, el diario «La Nueva España», bajo el titular «Los niños periodistas de Cabranes. El maestro Higinio Monte Cuesta fue el precursor del periodismo escolar en Torazo desde 1934 a 1940».³ Allí, además del nombre del maestro responsable, se da también el del periódico de la escuela («Eco Escolar»), y otros datos que habrá que tener en cuenta a la hora del análisis sobre lo que en esa escuela ocurrió y sobre la inspiración freinetista de la misma. La alusión al texto libre y a la imprenta es evidente, como lo es también lo que se dice —en términos muy generales— de los fines y el planteamiento de Freinet, del que al parecer era seguidor el maestro Higinio, según afirmación expresa en el diario citado. Datos todos preciosos para la investigación, sin duda, pero de los que habrá que probar la veracidad documentalmente.

³ «Nueva España», 17 de noviembre de 2009 (también: <http://www.lne.es/nueva-quintana/2009/11/17/ninos-periodistas-cabranes/835291.html>)

Encontrar ejemplares de «Eco Escolar» no fue tarea difícil. El museo local⁴ guarda una colección casi completa: 27 ejemplares, 21 de ellos previos a la guerra civil y 5 más desde enero de 1939 a septiembre-octubre de 1940.⁵ Sirvan de ejemplo estas pocas imágenes.



Números 1 y 9 (1934, 1936)

4 Museo de la escuela rural de Cabranes, Viñón. Este museo, antigua escuela de Viñón, atesora la colección de Eco Escolar, con prácticamente la totalidad de números editados por los alumnos de la escuela de Torazo, números que con gran amabilidad y generosidad puso su guardiana, Lolí, a disposición. Va desde aquí el agradecimiento. Este museo dispone de página web: www.museodelaescuelarural.com/mera.htm

5 Procuraré una edición facsímil en los próximos meses de acuerdo con el Museo.

mento de la aparición del periódico y previsiblemente de la experiencia escolar, era asturiano, natural de Noreña, a una treintena de kilómetros de Torazo. También consta que era maestro con experiencia, pues una veintena de años antes había terminado los estudios oportunos y revalidado el título de maestro superior de primera enseñanza.⁸

Hasta aquí los datos documentados sobre la escuela de Torazo, el periódico y el maestro. Ahora la pregunta ha de ser sobre el freinetismo de todo ello. ¿Fue acaso la experiencia escolar de Torazo una experiencia Freinet? ¿Se inspiraba en él el maestro Higinio y, en consecuencia, formó parte del primer movimiento español de maestros Freinet? ¿Es «Eco Escolar» una publicación canónica de las técnicas escolares?

3. ¿FRENETISMO EN LA ESCUELA DE TORAZO?

Una respuesta a estas preguntas —provisional forzosamente, dada la documentación disponible y la investigación en marcha sobre Asturias— sólo puede hacerse analizando las pistas que ha dejado la trayectoria del maestro Higinio y sometiendo a detenido análisis la revista escolar.

Los rastros profesionales y personales de Dativo Higinio Monte Cuesta pueden rastrearse en los expedientes de títulos y en el expediente de depuración franquista, en el de clases pasivas y en el de depuración republicana, en los libros de actas de plenos de Cabranes y en actas del consejo local de primera enseñanza. Por desgracia no se han podido localizar ni consultar aún estas dos últimas fuentes, si es que existen ambas.

Higinio, por edad, perteneció a la generación que con más fuerza y entusiasmo impulsó el primer freinetismo en España.⁹ Tapia, Redondo, Bover, Vargas, Cano Gascón, son nombres de maestros de primera hora, importancia y entusiasmo, y todos ellos, como Higinio,

8 AGA, expediente títulos 32/09469; expediente depuración 32/12816

9 Nació en febrero de 1896, coetáneo de Freinet.

tenían parecida edad y cumplida la treintena cuando advino la República y el freinetismo arraigó. La edad, pues, juega a favor de Higinio y este aspecto, en principio, le unía al resto de los maestros Freinet más significados. Se formó en la Escuela Normal de Oviedo entre septiembre de 1910 y junio de 1914, como alumno no oficial, de irregular rendimiento, pero con sobresaliente en la asignatura de Francés, dato significativo para lo que después se tratará.¹⁰ Aunque concluyó los estudios con el título de maestro de primera enseñanza superior en 1914, con 18 años (calificación global de la reválida: aprobado), no solicitó la expedición del título hasta noviembre de 1922, con vistas al ejercicio del magisterio, pues su primer destino como interino en la provincia natal (de la que no salió) fue en marzo de 1925, con 29 años, edad un tanto tardía para el común de los maestros, casado ya (desde 1918) y con cuatro hijos. En 1927 ya había aprobado las oposiciones al magisterio nacional y era maestro propietario en una escuela de Somiedo, de la que salió en mayo de 1928 para Torazo, donde permaneció hasta marzo de 1944. Qué pudo hacer y a qué se dedicara entre 1914 y 1925 es una incógnita, que coincide temporalmente con los primeros años del proyecto de Freinet, de la que, por ventura, hay cumplida respuesta en el expediente de depuración republicana del maestro: «Antes de 1936, el 11 de enero de 1925 —escribía el maestro en el informe de depuración citado—, fué(sic) clausurado en Noreña el local donde tenía mi colegio particular, legalizado y con numerosa matrícula, por orden del entonces gobernador Zubillaga, teniendo que sufrir una época angustiosa, hasta que, mediante oposición, me posesioné de una escuela nacional».¹¹

Hasta aquí la trayectoria y formación de Higinio. De lo que fuera y pensara el maestro, de su tendencia hacia la innovación escolar y al movimiento Freinet, la mejor fuente documental disponible son los dos expedientes de depuración, republicano y franquista.¹² Pero

10 Uno de los tres únicos del expediente, junto con otros dos en Religión e Historia Sagrada, al lado de muchos aprobados, algún suspenso y muchos no presentados que aprobaba después (Clases Pasivas, expediente jubilación..)

11 AHN-SGC, serie Cu, legajo 14

12 AGA, 32/12816; AHN-SGC, serie Cu, legajo 14

lo que era, con el dato de la edad en la mano, un síntoma de afinidad del maestro con el freinetismo se vuelve en estos documentos en todo lo contrario. Fue común, salvo excepciones —algunas de primera línea y calidad—, que los maestros freinetistas españoles tuvieran un perfil liberal, librepensador y de adhesión a las ideas políticas de la izquierda republicana, algunos de ellos a las extremas o muy extremas, junto a la inquietud por la innovación escolar. Pocos fueron los maestros, aunque algunos — como dije antes— de notable o superior relevancia, de corte tradicional, conservadores e incluso reaccionarios, en los que las creencias religiosas, además, fueran substanciales. Pues bien, los papeles de la depuración de Higinio dejan ver a un maestro con dos características destacables: muy tradicional y conservador, religioso también, que veía con muy buenos ojos el alzamiento militar y que colaboró con él sin tapujos, aunque con prudencia mientras estuvo, ya en tiempo de guerra, bajo la administración republicana del Frente Popular.¹³

En noviembre de 1937 Higinio, una vez ocupada la zona por las tropas nacionales, pidió que se le abriera proceso de depuración y solicitó la rehabilitación, pues «en todo momento estuvo identificado y adherido, con el mayor entusiasmo, al Movimiento Nacional».¹⁴ Y en el mismo instante, no contento con lo anterior, adjuntaba una declaración jurada de adhesión incondicional, muy encendida y común en aquellos tiempos de locura de unos y otros:

Que de todo corazón y con el mayor entusiasmo estoy adherido e identificado con el Movimiento Nacional, salvador de la Patria, iniciado y dirigido felizmente por nuestro gran Caudillo, el Generalísimo Franco, que con su heroico Ejército ha devuelto la tranquilidad a nuestros hogares, los cuales, durante 15 meses, vivieron en constante zozobra y con el peligro de ser víctimas del salvajismo de los rojos.¹⁵

13 En el expediente de depuración republicano esto es evidente.

14 Solicitud de rehabilitación, ídem.

15 Ídem. Claro está que en el expediente republicano obró de parecido modo: «Procuró —decía en julio de 1937 a las autoridades republicanas— inculcar a los niños ideas de solidaridad, libertad, igualdad y fraternidad, poniendo de relieve el egoísmo de los capitalistas y la grave responsabilidad de los causantes de esta cruenta guerra que tan fatal consecuencias trajo para

Los testimonios preceptivos del alcalde del concejo de Cabranes, de la guardia civil, de la Falange local, del cura párroco de Torazo y de particulares coinciden en que el maestro Higinio era y había sido hombre de «orden», de ideas conservadoras, de observancia religiosa y buen profesional de la enseñanza, de buena conducta particular y social, pero que fue amenazado y perseguido desde el comienzo de la guerra por el comité del Frente Popular y forzado a afiliarse a ATEA (Asociación de Trabajadores de la Enseñanza de Asturias) para protegerse y proteger a su numerosa familia (siete hijos). Ninguna noticia se da en estos testimonios del expediente de depuración franquista sobre el periódico escolar o sobre innovaciones que pudiera el maestro haber experimentado en la escuela, nada de técnicas especiales y ninguna alusión al frenetismo, de todo lo cual hubiera sido dudoso que los testigos al uso tuvieran noticias o conocieran sino por el mismo maestro. Esto es, en la documentación no aparece el rastro freinetista que si dejaba caer la noticia del diario «La Nueva España» en 2009, lo que sorprende sobremanera, pues «Eco Escolar» debió llamar la atención, como solían llamar la atención y dejar una estela de simpatía la mayoría de los periódicos escolares en el vecindario local, cuanto más siendo Torazo un lugar pequeño. En el segundo informe del párroco, mediado el año 1938,¹⁶ donde se da informe detenido y minucioso sobre las conducta profesional, particular, social y religiosa del maestro, hay algunas pistas, desgraciadamente no concluyentes: era —se decía allí— «un ciudadano correcto y pacífico con todos», abiertamente inclinado hacia los militares sublevados y en contra de los frentepopulistas que le persiguieron, y «muy buen maestro de 1ª enseñanza» que no utilizó la enseñanza con fines partidistas, tampoco con los adultos para «exponer ideas disolventes y perturbadoras en orden a la Religión, la Patria, la Moral o

la nación. Los trabajos de los alumnos demuestran la labor realizada por el que suscribe en pro de la causa. Estos trabajos (dibujos ideados por los niños, ejercicios de composición y resúmenes de temas diversos como Causas y estragos de la Revolución, México, Rusia, Espartaco, Defensa de Madrid, etc., etc.) están a disposición de esa Comisión Depuradora...» («Informe» del maestro [AHN-SGC, serie Cu, legajo 14])

16 El motivo era defender al maestro de los cargos emitidos por la comisión provincial de depuración

la familia», ni tampoco —dato este importante— «fomentó instituciones circun-escolares, como bibliotecas, centros de cultura, etc. etc. con sentido disolventes». El sentido en que se realizaron estas afirmaciones está meridianamente claro, pero ¿cómo es que no llamó la atención la iniciativa del periódico escolar o de las técnicas escolares, si es que las hubo, y más si fueron técnicas Freinet?

La depuración franquista, pese a algunos testimonios y hechos dudosos, nunca puso en peligro el destino del maestro ni cuestionó la continuidad del mismo en el magisterio nacional. Recibió el pliego de cargos en marzo de 1938, donde, en un arrebatado de celo, se le achacaba colaboración con los rojos ejerciendo funciones y cargos en la enseñanza (no le quedó otra si quiso sobrevivir), y haber pertenecido a la ATEA. No tuvo dificultades el maestro para rebatir estos cargos con abundantes datos y algún informe favorable, y pudo ver pronto cómo la comisión provincial de depuración proponía la rehabilitación definitiva en el cargo en octubre de 1940, proposición que hacía suya la Comisión Superior Dictaminadora en diciembre del mismo año.

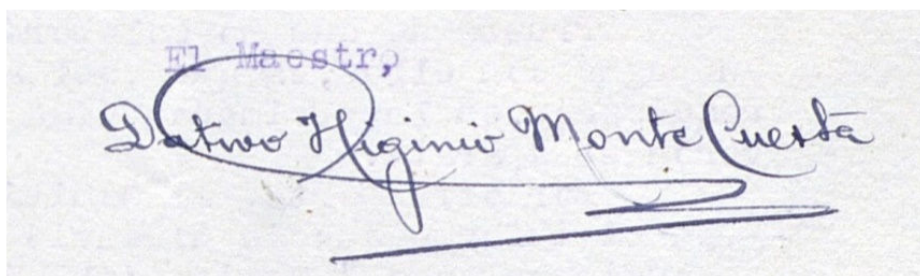
¿Dónde, entonces, el freinetismo del maestro Higinio? Lógico es concluir que la documentación disponible hasta ahora (expedientes de depuración, de títulos y de clases pasivas) no es concluyente al respecto. Quizá el estudio detenido del periódico escolar pueda decir algo más.

4. ANÁLISIS DE ECO ESCOLAR

Se reproducen en el Anexo dos ejemplares para facilitar el seguimiento de lo que a continuación se dice. Se trata de dos números significativos: el primero de ellos de enero de 1934, con el que se iniciaba la experiencia del periódico escolar; el segundo del mes de junio de 1936, número 24 de la serie, último antes de la guerra. Los ejemplares conocidos muestran que la técnica escolar del periódico desapareció durante la guerra y volvió a dar fruto en el mes de enero de 1939, con símbolos claros de los vencedores y una fotografía de

Franco. Si el periódico fue expresión de una experiencia Freinet, sólo entre ambas fechas primeras fue posible realizarla con libertad.

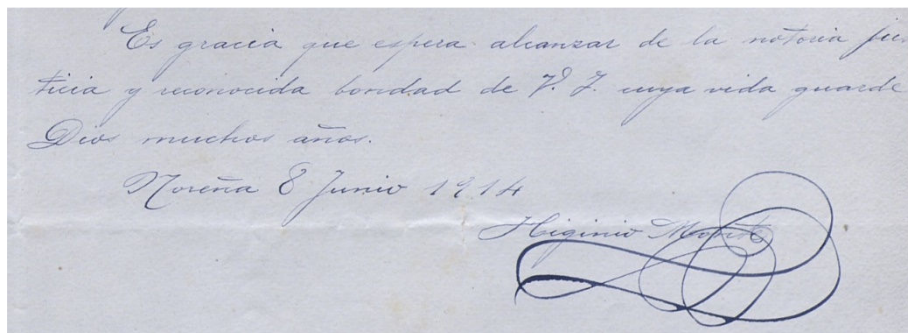
Un primer vistazo general al periódico deja ver que se trataba de un pliego doblado en dos, del que resultan cuatro páginas de un tamaño parecido al folio, manuscrito todo él (no había imprenta, como se verá), ilustrado en la última página con dibujos de colores y algunas fotografías en ejemplares señalados y para resaltes significados. Los niños que escribían eran los mayores de la escuela (unitaria), la caligrafía así lo dice (cambia según el autor, regularmente), como lo dice la presencia del hijo del maestro, Gonzalo Monte Rato (núm. 6, sep. 1934), que tenía 12, y de sus hermanos Higinio y Valentín Monte Rato, dos y tres años más pequeños, que colaboraron en los números de 1936, también con doce y once años.¹⁷ La presencia y actuación del maestro en el periódico también es rastreable por la caligrafía. Los rastros caligráficos de Higinio en el expediente de depuración franquista son escasos, pues el maestro respondió siempre con textos mecanografiados, salvo la firma y un breve texto de informe a la administración republicana, con rasgos rectos ligeramente inclinados hacia la izquierda:



The image shows a close-up of a handwritten signature in blue ink. The signature reads 'Dato Higinio Monte Rato'. Above the signature, there is a purple stamp that says 'El Maestro'. The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

17 Clases Pasivas, expediente de jubilación JM21/61

Rasgos caligráficos que no siempre fueron así. En el expediente de títulos, veinte años antes, hay una solicitud manuscrita, firmada, con rasgos inclinados hacia la derecha:

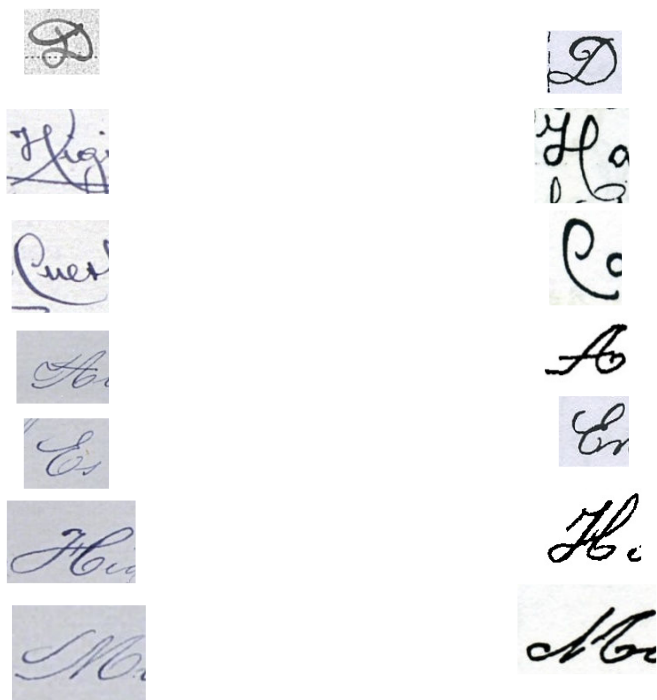


Es gracia que espere alcanzar de la notoria justicia y reconocida bondad de V. D. cuya vida guarde Dios muchos años.
Oviedo 8 junio 1814
Higinio Freinet

Pues bien, de ambas firmas y de los escasos textos disponibles existen similitudes y rasgos caligráficos evidentes en «Eco Escolar», rasgos que dicen que el maestro «pasaba» muchos escritos de los alumnos. No todos, claro está, pero muchos sí, aunque los firmarán los muchachos. Esto se ve que es así con sólo rastrear las iniciales mayúsculas de la caligrafía de Higinio en el periódico y hacer la comparación oportuna:

Mayúsculas de la mano de Higinio

Mayúsculas en «Eco Escolar»



Es verdad que, con mucha probabilidad, los alumnos tendieran a reproducir la caligrafía enseñada por el maestro, pero las semejanzas son grandes. Higinio estaba muy presente en el periódico, no hay duda. Y lo prueba además otro pequeño detalle: en los 22 números previos a la guerra, que son los que aquí interesan, no he encontrado ninguna tachadura y sólo una enmienda, cosa impensable si los textos se debieran a la mano de los alumnos, más aún si fueron escritos con plumín y tinta, como no podría ser de otra manera entonces y como se puede ver en el periódico.

Los rastros freinetianos son más difíciles de probar y la ambigüedad predomina. Por un lado, Freinet nunca es citado expresamente, ni se dice tampoco que se siguiera una experiencia de tal tipo, cosa que fue común en el primer número de los periódicos canónicos del movimiento, que no en todos, en especial en la presentación de la

experiencia. Esto es, el periódico era el altavoz del freinetismo, al tiempo que la prueba palmaria de que se había comenzado la experiencia escolar.

Pero, aunque Freinet no aparece, si se pueden seguir rastros asociados al freinetismo. Trazos del texto libre sí son claros en todos los números: los muchachos cuentan experiencias cotidianas, curiosidades vividas, pequeñas conquistas adquiridas, ecos del mundo rural del entorno, noticias que de seguro el maestro les trasmitía de la vida nacional (tenían además un aparato de radio, como se comentará). Mas la imprenta, tan característica como prueba, a menudo rotunda, no estaba en la escuela, y la reproducción de «Eco Escolar» quizá se hizo con la bandeja de gelatina. Aunque las noticias sobre el deseo de tener una imprenta son abundantes en el periódico:

«En el año 1934 empezamos a publicar nuestro mensual periódico “Eco Escolar” (...) Por tener que hacerlo a mano nos cuesta mucho trabajo publicar muchos ejemplares, y por ese motivo esperamos tener un procedimiento mecánico para este año. Así podremos hacer muchos ejemplares con poco trabajo y de ese modo será leído por más gente, como nosotros deseamos». ¹⁸

«A la escuela de mi pueblo, o sea de Torazo, le acabaría de comprar las persianas y unas mesas nuevas, y una imprenta para copiar el periódico de esta escuela, titulado Eco Escolar». ¹⁹

«Cuando vino la señora Inspectora vio el “Eco Escolar” y dijo que se debía comprar una imprenta». ²⁰

18 «Un año», núm. 9, enero 1935

19 «¿Qué harías tú si fueses rico?», núm. 14, junio 1935

20 «Imprenta», núm. 17, noviembre 1935. La inspectora de esta zona en esta fecha era Juana Clavero Montes, maestra, pedagoga y licenciada en químicas, que demostraba una inquietud cultural desbordante y un profundo interés por la escuela rural.

«También me gustaría ver pronto la imprenta que vamos a comprar para hacer el “Eco Escolar”. Así como también que prosperase la Biblioteca Circulante». ²¹

No tenían imprenta, claro está, aunque el deseo fue tenerla desde el comienzo. Por pequeños indicios en los textos de los muchachos, la aspiración era tener una pequeña imprenta escolar, sin quedar claro que fuera la de Freinet o la que el movimiento de maestros y «Colaboración» proponían y proporcionaban. En cualquier caso, el coste de la imprenta era un buen pellizco para un sueldo tan magro como el de maestro, y sin contar más que con las buenas intenciones de la inspección y la casi segura negativa del ayuntamiento, maestro y muchachos se embarcaron en una aventura con la que recabar dineros y comprar la deseada imprenta. Los números 17 y 18 dan cumplida noticia de todo ello, además de detalles suficientes como para aventurar que la intención era adquirir una imprenta y el necesario material por unos cuarenta duros, precisamente el precio que proponía el movimiento freinetiano. Se propuso organizar una rifa, cuyo premio era una «cordera»: «Para comprar la imprenta pensamos en una rifa. Hicimos las papeletas y se repartieron los talonarios...»²² Los resultados no fueron los esperados: «como de la rifa no se sacó lo suficiente para comprar la imprenta, se organizó una función de cine...»²³ Y ni por esas. La función y la rifa tuvieron lugar, pero los duros no llegaban para comprar la imprenta. Las cuentas y el decepcionante resultado lo ofrece Gonzalo Monte:

—«De la rifa y de la función de cine se saco para la imprenta lo siguiente:

De la rifa	54,70 pts.
Del cine	<u>22,20</u> “
Total	76,90 pts

21 «¿Qué quieres que ocurra este año?», núm. 19, enero 1936. El deseo lo expresaba precisamente el hijo del maestro Higinio, Gonzalo Monte, después de iniciativas propias para adquirir la imprenta, de las que se da noticia más adelante.

22 «Imprenta», núm. 17, noviembre 1935.

23 «Función de cine», ídem

Todavía nos falta bastante para comprar la imprenta»²⁴

Al parecer no tuvieron éxito y la guerra postergó, obvio es, la empresa. Cuando en 1939 parece que se reanudó la aventura del periódico, la imprenta seguía sin estar presente y lo que olier a innovación y a Freinet era sospechoso. Y si lo hubiera estado se hubiera tapado.

Lógico es concluir que todo lo que a la imprenta se refiere no es conclusivo. Indicios hay, pero pruebas rotundas no.

Otro de los indicios fiables de que las técnicas Freinet se aplicaban en una escuela fue el intercambio de periódicos y trabajos, la correspondencia interescolar y las noticias difundidas a otras escuelas e iguales. El maestro, la escuela y los muchachos estaban en contacto con escuelas cercanas, pero también con otras extranjeras. Mas en el caso de «Eco Escolar» sorprende la ausencia de cualquier rastro al respecto, aunque los motivos puedan aventurarse de seguido. No aparece el anuncio del deseo de intercambio, como tampoco hay relación de periódicos intercambiados, hechos tan habituales en la prensa freinetiana. De igual modo, no se conoce ninguna otra publicación que nombre a «Eco Escolar» (freinetiana o no) ni hay lista alguna de intercambio en la que aparezca Torazo y la escuela. Estamos ante una noticia novedosa, pero aislada, por lo que parece. La única explicación que para tal aislamiento está en la técnica de la impresión que se utilizó en Torazo. También los niños aluden a ella en el periódico: la bandeja de gelatina no permite muchas alegrías a la hora de conseguir ejemplares (veinte reproducciones es un límite que deja a los últimos en precario). Los muchachos eran muchos y las reproducciones limitadas, ¿cómo alimentar además el intercambio para casi un centenar de escuelas? El testimonio de un alumno ya se citó antes: «Por tener que hacerlo a mano —el periódico, claro está— nos cuesta mucho trabajo publicar muchos ejemplares». En cualquier caso da que pensar el aislamiento —querido o no— de «Eco Escolar». El tiempo dirá, porque hoy por hoy tampoco este asunto permite concluir nada con certeza. Sea lo que fuere, también

24 «Función de cine», núm. 18, diciembre 1935.

la inspectora de la zona expresó el deseo de que el periódico se divulgara, sin que exista rastro de su apoyo —material o institucional— en la experiencia: «Al salir —de la inspección ordinaria, se entiende— nos dijo que este periódico “Eco Escolar” había de procurar que fuese conocido por muchos sitios».²⁵

Tampoco la alusión a ejemplares parecidos echa luz en el asunto. Hay dos periódicos con aires parecidos a «Eco Escolar». «El Pájaro Azul», de Camarena (Toledo) tiene las mismas formas: un pliego doblado en dos, cuatro páginas manuscritas y rastros del texto libre. Pero no fue un periódico Freinet, al menos las pruebas documentales no lo demuestran por ahora, pero sí estuvo en las listas de los intercambios, aunque en los tres ejemplares que conozco no apareció nunca la invitación manifiesta a tal cosa. El otro periódico con trazas parecidas es «Iberia», de San Joan de Moró (Castellón) con el que guarda «Eco Escolar» algunas semejanzas y una similitud muy grande en las ilustraciones coloreadas. Pero «Iberia» fue periódico impreso y sí fue freinetiano, aunque nunca citara o nombrara a Freinet, al menos en los seis primeros ejemplares que se conocen, y también entró en el trájín del intercambio. En este aspecto la ambigüedad, a falta de documentación probatoria por ahora, impide un juicio seguro sobre la escuela de Torazo, el maestro Higinio y el periódico.

Hay además de lo precedente, dos indicios más de innovación escolar en Torazo, aunque sólo el tiempo y la documentación dirán si tenían una finalidad asociada al periódico y a otras técnicas escolares. La radio estaba en la escuela y era utilizada dentro de ella, sin que pueda decir si el propietario era el maestro o formaba parte del material escolar.²⁶ En el expediente de depuración el maestro manifestó: «[los rojos]... del aparato de radio de esta Escuela, requisaron, en los primeros días, dos lámparas y, más tarde se llevaron el aparato». Y «... mientras pude utilizar el aparato de radio de las Escuelas, escuchaba las emisoras de los nacionales, comunicando, después

25 «Notas del mes», núm. 10, febrero 1935.

26 En el expediente de depuración del maestro, en el pliego de descargos, el maestro adjudicó el aparato a la Escuela.

las noticias a los amigos». Del uso del mismo en la escuela antes de la guerra son muestra los textos que los alumnos componían sobre noticias políticas nacionales y extranjeras (vida política de la República, ocupación de Ifni, guerra de Abisinia, plebiscito sobre el Sarre, por ejemplo). Y lo es también el texto del alumno Jesús Préstamo [quizá hijo de la maestra y compañera de Higinio, María Préstamo, natural de Salamanca] titulado «La lotería», sorteo de navidad oído por la radio, junto a un curioso dibujo de la radio en la escuela y de los oyentes.²⁷



Otra innovación nacida en la escuela fue la biblioteca escolar, que luego se quiso además biblioteca circulante. La idea inicial fue «construir una sociedad con el afán de recaudar algún dinero para invertirlo en libros para ver si al cabo de algún tiempo se logra reunir una biblioteca con el fin de ilustrarnos...», a la que algunos socios —todos niños de la escuela, guiados sin duda por el maestro— «tuvieron la buena idea de regalar algún libro y revistas infantiles».²⁸ Dos meses después la sociedad constituida elaboró e hizo público el reglamento de la biblioteca, que ahora quería ser biblioteca circulante, del que se deduce que era una empresa infantil en manos de

27 «La lotería», núm. 18, diciembre 1935.

28 «Biblioteca escolar», núm. 9, enero 1935

los alumnos, con cargos nombrados, cuotas y responsabilidades. Iniciativa que tiene mucho sentido y ecos freinetianos, pero de nuevo huérfana de referencias expresas.

Una última cuestión antes de terminar el análisis de «Eco Escolar». En este caso sobre el maestro.

¿Quizá la imagen del maestro en el periódico es distinta a la que del expediente de depuración se dedujo? Allí pasó por un hombre de ideas conservadoras, muy tradicional y ligado a añejas convicciones religiosas del momento. ¿Decía la verdad o se camuflaba para defenderse? Los maestros en la depuración del franquismo solían mentir y disimular al respecto, esconderse para parar los golpes contra él y contra la familia. ¡Quién no lo haría en tales situaciones! Encerrados en una ratonera, hasta los más íntegros delataron, informaron o acusaron, cuando no se revistieron con ropajes que les fueron ajenos siempre. ¿Quizá Higinio también lo hizo y no era lo que decía ser? ¿Quizá «Eco Escolar» nos muestre a un maestro diferente, más avanzado (que no inquieto e innovador, que sí lo era, los hechos lo prueban) y cercano al sentir y pensar de la mayoría del freinetismo? La respuesta —que siendo afirmativa apoyaría los débiles indicios de freinetismo— es negativa y corrobora lo que el expediente de depuración expresa, aunque de manera más moderada, sin el rigorismo, la rigidez y el extremismo vistos.

Cuando no tenía motivos políticos adversos —esto es, durante el período republicano—, Higinio mostró también el perfil tradicional y conversador, más moderado, sin duda, con cierto republicanismo dubitativo, cuando no frío o adverso ante los acontecimientos y marcha de la República. Por ejemplo, mientras la mayoría de los periódicos escolares celebraban con efusión el aniversario republicano, «Eco Escolar» trató en febrero de 1934 el aniversario de la Primera República en términos fríos, y en abril la fiesta republicana con una breve referencia también neutra. Al año siguiente no apareció ni la más mínima referencia republicana, nada, y en abril de 1936 tampoco se festejó o celebró el aniversario, pero sí en la primera página del periódico el problema (escándalo para algunos) de la sustitución

irregular por las Cortes del Presidente Niceto Alcalá Zamora. Higinio no era republicano convencido, precisamente en tierras asturianas, de extremismos enfrentados, donde la revolución prendía con cierta facilidad. Y su inclinación política quedó meridianamente clara cuando al finalizar el año 1934 se daba en el periódico la noticia de la captura de Ramón González Peña: «también en el mes de noviembre se ha cogido a Ramón González Peña que era el que se nombraba generalísimo de la sangrienta revolución que tantos daños ocasionó en Asturias y tantos niños han quedado huérfanos sin tener ellos culpa de nada».²⁹ Y en contraste con esta ausencia de referencias republicanas y políticas, en «Eco Escolar» si abundan las noticias de festividades religiosas (navidad, comuniones, vírgenes, fiestas sacramentales) e incluso dibujos bien coloreados. Pero lo que resulta aleccionador es la noticia de la vuelta de la monarquía a Grecia, aparecida en el número de diciembre de 1935 («En diciembre volvió su rey a Grecia volviendo otra vez la monarquía»), y que en enero de 1936, con las elecciones en las puertas y ante la coalición electoral del Frente Popular, se dijera: «Quisiera que cuando entrara el nuevo gobierno no hubiera ningún motín ni revolución».

5. CONCLUYENDO

¿Freinetismo en Torazo, freinetiano el maestro Higinio y el periódico “Eco Escolar”? El asunto, forzoso es reconocerlo, está teñido de ambivalencia y ambigüedad

De una parte, la edad de Higinio era la propicia: su generación acaparó lo mejor y el mayor número de maestros freinetianos, maestros que tenían la treintena cumplida en la República, nacidos la mayoría en la última década del siglo XIX. El periódico, el texto libre y las demandas de imprenta acercan a Higinio al freinetismo, a un freinetismo incipiente, tímido e inseguro. Las buenas calificaciones en las asignaturas de lengua francesa, muy lejos del resto de materias en el expediente, abren la posibilidad de que pudiera acceder a

29 «Noviembre», núm. 8, noviembre y diciembre 1934.

Freinet sin la mediación de las traducciones españolas, escasas y tardías.

De otra, el perfil ideológico y el político del maestro lo alejan de sus compañeros freinetianos, la mayoría de ideas liberales, de izquierda y republicanos convencidos. Pero no le excluyen, dado que hay ejemplos de freinetismo eximio que fueron conservadores, aunque este aspecto quizá sí fue una barrera para el contacto con el movimiento y el seguimiento explícito de las técnicas Freinet (ideológicamente Higinio y Freinet estaban muy lejos el uno del otro). También la falta de alusiones a Freinet y al intercambio, y la ausencia en las listas de esta actividad son notas negativas para la adscripción freinetiana de la escuela de Torazo.

Quizá la documentación local (actas de plenos y del consejo local de primera enseñanza) pueda en el futuro aportar alguna clave. Quizá la maestra compañera de Higinio (responsable de la unitaria femenina, pues no existió escuela de párvulos), María Préstamo, sea una sorpresa, como lo ha sido en otros lugares, para determinar el freinetismo, aunque fuera ya tarde, pues la innovación escolar ya estaba en marcha cuando esta maestra se incorporó.³⁰ Quizá la inspectora de la zona, Veneranda Manzano, citada fugazmente en “Eco Escolar” y en el expediente de depuración franquista, fuera la impulsora de una empresa que el maestro interpretó a su manera. O quizá algún compañero del concejo de Cabranes fuera quien sembró en Higinio la iniciativa. Varios son los que se citan en el expediente de depuración, que esperan un estudio: Ricardo Llavona, del Comité de enseñanza en Torazo, Mariano Fuentes, maestro de Santa Eulalia y el maestro José Ramón Pérez del Comité de Infiesto..

El tiempo y la investigación irán diciendo.

30 “Notas del mes”, núm. 16, octubre 1935. “En las oposiciones celebradas en Oviedo obtuvo plaza la maestra Doña María Préstamo de Torazo”.

APÉNDICE: EJEMPLARES DE «ECO ESCOLAR»

ECO ESCOLAR

NÚM. 1 ENERO 1934
ESCUELA NACIONAL DE NIÑOS DE TORAZO

AÑO NUEVO

Se llama año nuevo al año que empieza el 1 de enero y año viejo el año que pasó. Cuando empieza el año nuevo se dice que es vida nueva porque la gente había de pensar como había pasado el año anterior para que el año que empieza lo pase todo lo posible mejor que el año viejo. Por año nuevo Navidad y Reyes se come mucho turron, peladillas y magaz panes y unas cuantas cosas más. El año está formado por 365 días que es el tiempo que tarda en dar la vuelta la Tierra alrededor del Sol. La Tierra tiene dos movimientos que son: de rotación y de traslación. El de rotación da lugar al día y la noche y el de traslación da lugar al año que unas veces tiene 365 días y otras veces 366 días.

Cuando tiene 365 días se llama año común y cuando tiene 366 se llama año bisiesto. Cuando es año bisiesto que tiene un día más ese día se le agrega a febrero. Este mes en años que no son bisiestos tiene nada más que 28 días y los que lo son tienen 29 días. Para saber si es año bisiesto se dividen las dos últimas cifras por 4 y si es división exacta entonces es año bisiesto como el año 1932. Nosotros habitamos en el planeta que es la Tierra. Los planetas más importantes son: Mercurio, Venus, la Tierra, Marte, Júpiter, Saturno, Urano y Neptuno. El planeta Venus se ve ahora muy bien en estos meses de Enero y Febrero. Los planetas más cercanos al Sol son: Mercurio, Venus y después viene la Tierra.

“Eco Escolar” que sale este mes por primera vez desea a todos especialmente a los niños un feliz año nuevo.

Museo de la Escuela Rural de Asturias Juan Camblos

VACACIONES

llamamos vacaciones al tiempo que no tenemos clases.

Las vacaciones pasadas se llaman vacaciones de Navidad porque en estos días es cuando se conmemora la fecha en que nació el Sr. Jesucristo en el portal de Belén en tiempo de los romanos.

La religión que predicó Jesucristo se llama religión cristiana; los romanos empezaron a perseguir a los cristianos, porque ellos eran de la religión pagana y no querían que los cristianos propagasen la religión cristiana teniendo estos que refugiarse en las catacumbas. Estas eran cementerios subterráneos.

Así padecieron muchísimos crímenes y hubo muchos mártires. Hasta que vino un emperador llamado Constantino publicó un edicto llamado edicto de Milán en el que decía que cesaran las persecuciones de los cristianos y que no solo les había que dejar libres sino que también pudiesen establecer sociedades igual que los de la otra religión, y hasta el mismo emperador se hizo cristiano. No se debe perseguir a

nadie por sus creencias religiosas ni tampoco por sus ideas políticas, porque en las naciones que hay esas persecuciones dan pruebas de tener muy poca cultura.

Durante estas vacaciones fueron las fiestas de Nochebuena y Reyes. En el día de Nochebuena hay costumbre de reunirse toda la familia para pasar las vacaciones juntos. En el día de Reyes es cuando los niños ponen sus zapatos o zapatillas para ver si las traen juguetes o golosinas y tienen mucha gana que llegue el otro día para ver lo que les trajeron.

Juan Bosque

Aguinaldo

En este mes de enero el día 5 todos los años se verifica el aguinaldo, que es ir recibiendo dinero y castañas por las casas.

Los "aguilanderos" que son los que piden el aguinaldo, forman varios grupos: un grupo sale de día y los otros de noche. El grupo que sale de día se le llama pequeños de día. En este grupo entran los chiquillos que tengan la edad de 4 años. Estos chiquillos en cumpliendo los 11 años entran con otro grupo que va de noche y este

Museo de la Escuela Rural de Asturias

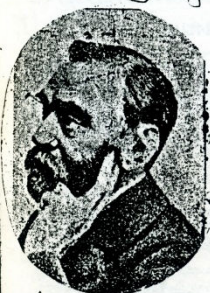
se llama grupo de pequeños de noche.

Después que los del grupo de pequeños de noche cumplen los 14 años entran con otros que se llaman medianos y estos en cumpliendo los 17 años entran con los que se llaman mozos. El grupo este es el último y pueden estar en él hasta que se casen. Después de pedir el aguinaldo cada grupo reparte su dinero. Lo que hay lo que se llama el "magueta" que es como castañas que después se comen y saben muy ricas.

En el aguinaldo se divierte uno mucho.

Yo este año entré con el grupo de pequeños de noche.

Gonzalo Monte



ALFREDO NOBEL

El pasado año se celebró

el centenario del nacimiento de Alfredo Nobel, y ese día hablamos en la escuela de este hombre tan ilustre que fundó los premios Nobel.

Alfredo Nobel nació el 21 de Octubre de 1833.

Era natural de Suecia.

Todo su empeño era inventar una cosa que matase mucha gente, para ver si con eso se acababan las guerras; hasta que inventó la dinamita y con eso lo que consiguió fue que las guerras fueran más sangrientas.

Cuando murió dejó la mayor parte de su fortuna para 5 premios: 1º para el mejor descubrimiento de Física; 2º para el mejor en Química; 3º para Medicina y Fisiología; 4º para el autor de la obra literaria de tendencias más elevadas y 5º para la persona que más trabaje por la paz. Cada premio vale algo más de 200,000 francos.

José M. Prieto

NOTAS DEL MES

Defunciones

Durante este mes han fallecido dos personas que fueron D. Fernando Larios y Doña María Coja vecinos de Corao.

Viajes

Han pasado unos días en Corao los comerciantes de Oviedo con sus familias D. Andrés Lavona y D. Fernando Lavona.

Museo de la Escuela Rural de Asturias

El regreso de México D. Evangelista Penta y llegó de Filadelfia (E. U. U.) D. Clemente Corripio.

Trabajos del Campesino

En este mes se preparó la tierra y se hizo la siembra de patatas en algunas fincas.

Las escuelas nuevas

A últimos de este mes han empezado a pintar los nuevos locales y se cree los terminarán pronto.

Matarrea de cerdos

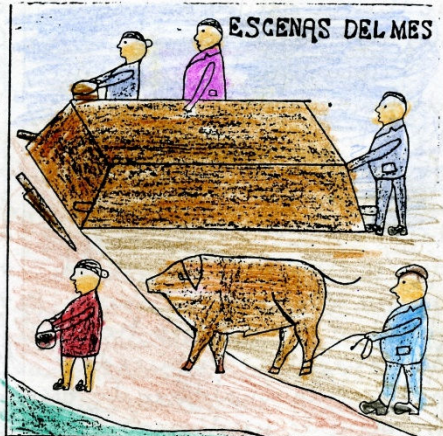
A últimos de diciembre en Enero y principios de Febrero las gentes matan un cerdo y con él hacen chorizos, morcillas y salan los jamones para comer por el año.

Juan José Penta

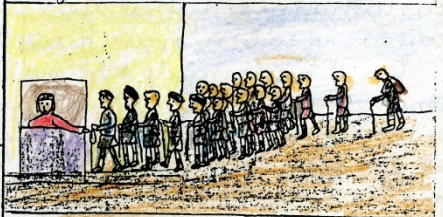
EJERCICIOS

- 1º El perímetro de un triángulo equilátero es 81 mm. ¿Cuál es la longitud de un lado?
- 2º ¿Cuántos grados tiene la 5ª parte de la circunferencia?
- 3º Se ha prestado un capital en la siguiente forma: la mitad al 5%, la cuarta parte al 3% y lo restante al 4% sabiendo que esta última produce al año 2000 pts. ¿Cuál será el capital total?
- 4º Decir 10 nombres propios de ríos, 10 de mares, 10 de naciones y 10 de ciudades españolas.

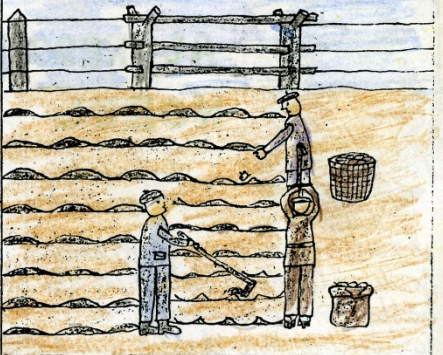
Museo de la Escuela Rural de Asturias



A MATAR EL CERDO
José Valdés Cuesta



LOS NIÑOS PIDEN EL AGUINALDO
Bernardo Manuel



SEMBRANDO PATATAS
José Llavona Blanco

ECO ESCOLAR

NÚM 24 JUNIO 1936

ESCUELA NACIONAL DE NIÑOS DE TORAZO

LA SUSTAN Y SU IDENTIFICACIÓN

El acto de convertirse un sólido en líquido se llama fusión y el acto de convertirse un cuerpo líquido en sólido se llama solidificación.

Si cogemos un pedazo de manteca y lo calentamos veremos que se funde (sufrir la fusión). Si para fundir esta manteca intentamos hacerlo con una temperatura menor de 30° veremos que no se funde, esto indica que para fundir se necesita una temperatura de 30° .

Cuando un líquido se convierte en sólido mengua el volumen. El agua no tiene esta propiedad; si cogemos una botella completamente llena de agua y se enfria hasta convertirla en hielo veremos que esta botella estalla y se rompe, esto demuestra que el agua convertida en hielo aumenta de volumen.

Así como la manteca necesita 30° para fundirse, el hierro necesita 1500° , el platino 1800° etc.

Si cogemos agua y la queremos convertir en hielo necesitamos una temperatura de 0° y si después queremos convertirla en líquido necesitamos otros 0° . Esto indica que un líquido convertido en sólido, o un sólido convertido en líquido se necesita para volverlo a su estado la misma temperatura que se necesita para cambiarlo de estado. En el momento en que un cuerpo cambia de estado tiene con-

tinuamente la misma tem-
peratura

Bernardo Manuel I

LAS MOSCAS

Si cogemos una mosca que verdaderamente es muy sucia vemos en ella que tiene 3 partes cabeza torax y abdomen. Las moscas tienen 3 pares de patas. En la cabeza tiene unas antenas que son como 2 cuernos que sirven para orientarse y tienen tambien una trompa que sirve para chupar los alimentos liquidos y en los solidos por la trompa se gregan un liquido que los disuelve como el acido. Tambien tienen unos ojos. En las patas tienen abajo unos pinchitos y una telirca que se pega para que pueda ella andar la misma por las paredes

que por lo llano que por el techo. En el torax

tienen 2 alas una en cada lado Las moscas abundan mucho debido al calor y a la suciedad. Las moscas por el invierno se esconden en un rincón caliente de la cocina que este a mas de 15 grados sino se mueren

Las moscas siempre buscan la suciedad Las moscas andan siempre por los estercoleros y en las casas sucias etc. Las moscas huyen de la limpieza

Las moscas ponen los huevos en los lugares sucios suelen poner unos 120 huevos cada mosca. En 24 horas salen de los huevos unos gusanos blancos. Al llegar a los 7 dias se encierran en un capullo y cuando pasan otros 7 dias sale la mosca. Esto ocurre en el verano si el tiempo está apropiado. Como las moscas se pe-

tan en los sitios sucios por eso tenemos que tener cuidado con las heridas de nuestro cuerpo que lo pueden infestar. Las moscas son las que traen en enfermedades como el Colera que es una de las enfermedades mas contagiosas. En el año 1834 hubo el Colera en España. Murio mucha gente.

En los 3 meses de verano las moscas se reproducen 12 veces. Los enemigos de las moscas son: los pajaros, los sapos, las ranas etc. Para destruir las moscas hay tambien los matamoscas que son unas cintas con una pasta muy pegajosa y hay tambien muchos mas procedimientos.

Jesús Prietomo

UNA TORMENTA

El domingo pasado hubo una tormenta de granizo y las piedras que cayeron eran casi tan grandes como nueces. A mi me

peso en el Campo pero fui a casa de la tía Licenta y allí por el Campo de tanta agua como llevaba parecía un rio.

El granizo en algunas tierras destrozó casi todo el maiz. Tambien hizo daño en algunas casas de aqui de Corazo pues se rompieron muchos cristales. Lo cuando estaba en la casa de la tía Licenta de tanta agua como cajo no lo llevaba el canalon y allí por delante de casa de tanta agua como habia parecia un rio.

Esto ocurrió el domingo dia 28 de Junio a las 2 de la tarde y se puso tan oscuro que parecia que iba a venir la noche.

José N^o Glavona

VERANO

En este mes de junio es cuando entra el verano que da comienzo el 21. Hace mucho calor y son los dias mayores que las noches.

Se toman baños de agua y de
vel. y es cuando se hacen excursio-
nes a muchos sitios. En el verano
maduran las cerezas y es cuan-
do se recoge la yerba y también
cuando hay muchas fiestas y
se salla el maíz.

Ángel Vega

NOTAS DEL MES

Estos días han venido de Oviedo
a veranear las familias de D.
Fernando Slavona y de D.
Adolfo Slavona y he de D.
Andrés Slavona. En la Pla-
za esta veraneando la familia
a Dña. Angela Morada. De
Lugo han venido a Tricas la
familia de D. Benigno Ruiz.
Llegaron de Madrid la Sta
Josefina Cabranes y Dña. So-
nia Coja.
Luego de Valladolid D. Nua-
no Corripio. De Salamanca
ha llegado D. Eduardo Pres-
tamo.

"Foguera"

El día de S. Juan hubo algunas
fogueras una en la Plaza y
otra en la Plaza

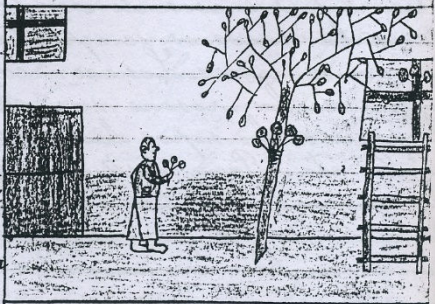
Higinio Monte

ESCENAS DEL MES



SALLANDO MAÍZ

Jose Slavona



PONIENDO UN RAMO EL DIA DE SAN JUAN

Jose de Slavona et



UNA FOGUERA POR S. JUAN

Esprimo Ruiz C.